



JOURNALS

No. 119

Wednesday, June 16, 2021

2:00 p.m.

JOURNAUX

N^o 119

Le mercredi 16 juin 2021

14 heures

PRAYER

NATIONAL ANTHEM

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the House:

(a) support the unanimous consent motion adopted by the National Assembly of Quebec on June 9, 2021, recognizing primarily that,

(i) the Charter of the French Language explicitly recognizes the right of First Nations and Inuit to maintain and develop their languages and cultures,

(ii) several Indigenous languages are threatened with extinction,

(iii) the 11 Indigenous nations in Quebec have, like the Quebec nation, the right to live in their languages and to promote and protect them,

(iv) the Government of Quebec has a responsibility to assume in this regard; and

(b) call on the federal government to recognize its responsibilities and to deploy more resources to protect and promote Indigenous languages in Quebec and in Canada.

PRIÈRE

HYMNE NATIONAL

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que la Chambre :

a) appuie la motion de consentement unanime adoptée par l'Assemblée nationale du Québec le 9 juin 2021 reconnaissant principalement que,

(i) la Charte de la langue française reconnaît explicitement le droit des Premières Nations et des Inuits de maintenir et de développer leurs langues et leurs cultures,

(ii) plusieurs langues autochtones sont menacées de disparition,

(iii) les 11 nations autochtones au Québec ont, tout comme la nation québécoise, le droit de vivre dans leurs langues, de les promouvoir et de les protéger,

(iv) le gouvernement du Québec a une part de responsabilité à assumer à cet égard;

b) demande au gouvernement fédéral de reconnaître ses responsabilités et de déployer davantage de ressources pour protéger et promouvoir les langues autochtones au Québec et au Canada.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Private Members' Business

Pursuant to Order made Monday, January 25, 2021, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mrs. Vignola (Beauport—Limoilou), seconded by Mr. Beaulieu (La Pointe-de-l'Île), — That Bill C-254, An Act to amend the Canada Labour Code, the Official Languages Act and the Canada Business Corporations Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Official Languages.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 144 — Vote n^o 144)

YEAS: 169, NAYS: 151

POUR : 169, CONTRE : 151

YEAS — POUR

Aboultatif	Aitchison	Albas	Alleslev
Allison	Angus	Arnold	Ashton
Bachrach	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benzen	Bergen
Bergeron	Berthold	Bérubé	Bezan
Blaikie	Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney (North Island—Powell River)
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boudrias	Boulerice
Bragdon	Brassard	Brunelle-Duceppe	Calkins
Cannings	Carrie	Chabot	Champoux
Charbonneau	Chiu	Cooper	Cumming
Dalton	Dancho	Davidson	Davies
DeBellefeuille	Deltell	d'Entremont	Desbiens
Desilets	Diotte	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Duvall	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Findlay	Fortin
Gallant	Garrison	Gaudreau	Gazan
Généreux	Genuis	Gill	Gladu
Godin	Gourde	Gray	Green
Hallan	Harder	Harris	Hoback
Hughes	Jansen	Jeneroux	Johns
Julian	Kent	Kitchen	Kram
Kurek	Kusie	Kwan	Lake
Larouche	Lawrence	Lehoux	Lemire
Lewis (Essex)	Liepert	Lloyd	Lobb
Lukiwski	MacGregor	MacKenzie	Maguire
Manly	Marcil	Martel	Masse
Mathysen	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McLean	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McPherson	Melillo
Michaud	Moore	Morantz	Morrison
Motz	Nater	Normandin	O'Toole
Patzer	Paul-Hus	Pauzé	Perron
Plamondon	Poillievre	Qaqqaq	Ratansi
Rayes	Redekopp	Reid	Rempel Garner
Richards	Rood	Ruff	Sahota (Calgary Skyview)
Sangha	Saroya	Savard-Tremblay	Scheer
Shields	Shin	Shiple	Simard
Singh	Soroka	Stanton	Steinley
Ste-Marie	Strahl	Stubbs	Sweet
Thériault	Therrien	Tochor	Trudel

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Affaires émanant des députés

Conformément à l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Vignola (Beauport—Limoilou), appuyée par M. Beaulieu (La Pointe-de-l'Île), — Que le projet de loi C-254, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les langues officielles et la Loi canadienne sur les sociétés par actions, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des langues officielles.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Uppal
Viersen
Waugh
Zimmer — 169

Van Popta
Vignola
Webber

Vecchio
Vis
Wong

Vidal
Wagantall
Yurdiga

NAYS — CONTRE

Alghabra
Arya
Baker
Bennett
Blair
Carr
Chen
Dhaliwal
Dubourg
Dzerowicz
Ellis
Finnigan
Fragiskatos
Garneau
Hajdu
Hussen
Jaczek
Jowhari
Koutrakis
Lametti
LeBlanc
Long
MacKinnon (Gatineau)
McCrimmon
McKenna

Monsef
O'Connell
Powlowski
Rodriguez
Saini
Sarai
Serré
Sidhu (Brampton East)
Sorbara
Turnbull
Vandenbeld
Wilkinson
Zahid

Anand
Badawey
Battiste
Bessette
Blois
Casey
Cormier
Dhillon
Duclos
Easter
Erskine-Smith
Fisher
Fraser
Gerretsen
Hardie
Hutchings
Joly
Kelloway
Kusmierczyk
Lamoureux
Lebouthillier
Longfield
Maloney
McDonald
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
Morrissey
Oliphant
Qualtrough
Rogers
Sajjan
Scarpaleggia
Sgro
Sidhu (Brampton South)
Spengemann
Van Bynen
Vaughan
Wilson-Raybould
Zann

Anandasangaree
Bagnell
Beech
Bibeau
Bratina
Chagger
Dabrusin
Dong
Duguid
Ehsassi
Fergus
Fonseca
Freeland
Gould
Holland
Iacono
Jones
Khalid
Lalonde
Lattanzio
Lefebvre
Louis (Kitchener—Conestoga)
Martinez Ferrada
McGuinty
Mendicino

Murray
O'Regan
Regan
Romanado
Saks
Schiefke
Shanahan
Simms
Tassi
van Koeverden
Virani
Yip
Zuberi — 151

Arseneault
Bains
Bendayan
Bittle
Brière
Champagne
Damoff
Drouin
Duncan (Etobicoke North)
El-Khoury
Fillmore
Fortier
Fry
Guilbeault
Housefather
Ien
Jordan
Khera
Lambropoulos
Lauzon
Lightbound
MacAulay (Cardigan)
May (Cambridge)
McKay
Miller

Ng
Petitpas Taylor
Robillard
Sahota (Brampton North)
Samson
Schulte
Sheehan
Sloan
Trudeau
Vandal
Weiler
Young

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-254, An Act to amend the Canada Labour Code, the Official Languages Act and the Canada Business Corporations Act, was read the second time and referred to the Standing Committee on Official Languages.

En conséquence, le projet de loi C-254, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les langues officielles et la Loi canadienne sur les sociétés par actions, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des langues officielles.

Pursuant to order made Monday, January 25, 2021, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Marcil (Mirabel), seconded by Mr. Trudel (Longueuil—Saint-Hubert), — That Bill C-271, An Act to amend the Governor General's Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Conformément à l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Marcil (Mirabel), appuyé par M. Trudel (Longueuil—Saint-Hubert), — Que le projet de loi C-271, Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 145 — Vote n° 145)

YEAS: 32, NAYS: 294

POUR : 32, CONTRE : 294

YEAS — POUR

Barsalou-Duval
Blanchet
Chabot
Desbiens
Gill
Michaud
Plamondon
Thériault

Beaulieu
Blanchette-Joncas
Champoux
Desilets
Larouche
Normandin
Savard-Tremblay
Therrien

Bergeron
Boudrias
Charbonneau
Fortin
Lemire
Pauzé
Simard
Trudel

Bérubé
Brunelle-Duceppe
DeBellefeuille
Gaudreau
Marcil
Perron
Ste-Marie
Vignola — 32

NAYS — CONTRE

Aboultaif
Alleslev
Angus
Ashton
Bains
Barrett
Bennett
Bessette
Blaikie

Aitchison
Allison
Arnold
Bachrach
Baker
Battiste
Benzen
Bezan
Blair

Albas
Anand
Arseneault
Badawey
Baldinelli
Beech
Bergen
Bibeau
Blaney (North Island—Powell River)
Boulerice
Brière
Carrie
Chen
Cormier
Damoff
Deltell
Diotte
Drouin
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)

Alghabra
Anandasangaree
Arya
Bagnell
Barlow
Bendayan
Berthold
Bittle
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Bragdon
Calkins
Casey
Chiu
Cumming
Dancho
d'Entremont
Dong
Dubourg
Duncan (Etobicoke North)

Duvall
El-Khoury
Falk (Battlefords—Lloydminster)
Fillmore
Fonseca
Freeland
Garrison
Gerretsen
Gourde
Hajdu
Harris
Hughes
Ien
Johns
Jowhari
Kent
Kmiec
Kusie
Lalonde
Lattanzio
Lebouthillier
Liepert
Long

Dzerowicz
Ellis
Falk (Provencher)
Findlay
Fortier
Fry
Gazan
Gladu
Gray
Hallen
Hoback
Hussen
Jaczek
Joly
Julian
Khalid
Koutrakis
Kusmierczyk
Lambropoulos
Lauzon
Lefebvre
Lightbound
Longfield

Easter
Epp
Fast
Finnigan
Fragiskatos
Gallant
Généreux
Godin
Green
Harder
Holland
Hutchings
Jansen
Jones
Kelloway
Khera
Kram
Kwan
Lametti
Lawrence
Lehoux
Lloyd
Louis (Kitchener—Conestoga)

Ehsassi
Erskine-Smith
Fergus
Fisher
Fraser
Garneau
Genuis
Gould
Guilbeault
Hardie
Housefather
Iacono
Jeneroux
Jordan
Kelly
Kitchen
Kurek
Lake
Lamoureux
LeBlanc
Lewis (Essex)
Lobb
Lukiwski

MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)
Maguire	Maloney	Manly	Martel
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	May (Cambridge)
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McPherson
Melillo	Mendicino	Miller	Monsef
Moore	Morantz	Morrison	Morrissey
Motz	Murray	Nater	Ng
O'Connell	Oliphant	O'Regan	O'Toole
Patzer	Paul-Hus	Petitpas Taylor	Poillievre
Powlowski	Qaqqaq	Qualtrough	Ratansi
Rayes	Redekopp	Regan	Reid
Rempel Garner	Richards	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rood	Ruff
Sahota (Calgary Skyview)	Sahota (Brampton North)	Saini	Sajjan
Saks	Samson	Sangha	Sarai
Saroya	Scarpaleggia	Scheer	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Shields	Shin	Shiple
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simms	Singh
Sloan	Sorbara	Soroka	Spengemann
Stanton	Steinley	Strahl	Stubbs
Sweet	Tabbara	Tassi	Tochor
Trudeau	Turnbull	Uppal	Van Bynen
van Koeverden	Van Popta	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Vecchio	Vidal	Viersen
Virani	Vis	Wagantall	Warkentin
Wagh	Webber	Weiler	Wilkinson
Williamson	Wilson-Raybould	Wong	Yip
Young	Yurdiga	Zahid	Zann
Zimmer	Zuberi — 294		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Business of Supply

Pursuant to order made Monday, January 25, 2021, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Blanchet (Beloeil—Chambly), seconded by Mr. Therrien (La Prairie), — That the House agree that section 45 of the Constitution Act, 1982, grants Quebec and the provinces exclusive jurisdiction to amend their respective constitutions and acknowledge the will of Quebec to enshrine in its constitution that Quebecers form a nation, that French is the only official language of Quebec and that it is also the common language of the Quebec nation.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 146 — Vote n° 146)

YEAS: 281, NAYS: 2

POUR : 281, CONTRE : 2

YEAS — POUR

Aboultaif
Alleslev
Angus

Aitchison
Allison
Arnold

Albas
Anand
Ashton

Alghabra
Anandasangaree
Bachrach

Badawey	Bagnell	Bains	Baker
Baldinelli	Barrett	Barsalou-Duval	Battiste
Beaulieu	Beech	Bendayan	Bennett
Bergen	Bergeron	Berthold	Bérubé
Bessette	Bezan	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas
Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Blois	Boudrias
Boulerice	Bragdon	Brassard	Bratina
Brière	Brunelle-Duceppe	Calkins	Cannings
Carr	Carrie	Casey	Chabot
Chagger	Champagne	Champoux	Charbonneau
Chen	Chiu	Chong	Cooper
Cumming	Dalton	Damoff	Dancho
Davidson	DeBellefeuille	Deltell	d'Entremont
Desbiens	Desilets	Dhaliwal	Diotte
Dowdall	Dreeshen	Drouin	Duclos
Duguid	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Duncan (Etobicoke North)	Duvall
Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Epp	Falk (Provencher)	Fast	Fergus
Fillmore	Findlay	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser	Freeland	Gallant	Garneau
Garrison	Gaudreau	Généreux	Genuis
Gerretsen	Gill	Gladu	Godin
Gould	Gourde	Gray	Guilbeault
Hajdu	Hallan	Harder	Hardie
Harris	Hoback	Holland	Hughes
Hussen	Hutchings	Ien	Jaczek
Jansen	Jeneroux	Johns	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Julian
Kelloway	Kelly	Kent	Khalid
Khera	Kitchen	Kmiec	Kram
Kurek	Kusie	Kusmierczyk	Lake
Lalonde	Lametti	Lamoureux	Larouche
Lauzon	Lawrence	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Lehoux	Lemire	Lewis (Essex)
Liepert	Lightbound	Lloyd	Lobb
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)
MacGregor	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire
Maloney	Manly	Marcil	Martel
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	May (Cambridge)
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKenna	McLean	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
McPherson	Melillo	Mendicino	Michaud
Miller	Monsef	Moore	Morantz
Morrison	Morrissey	Motz	Murray
Nater	Ng	Normandin	O'Connell
Oliphant	O'Regan	O'Toole	Paul-Hus
Pauzé	Perron	Petitpas Taylor	Plamondon
Poillievre	Powlowski	Qaqqaq	Qualtrough
Rayes	Redekopp	Regan	Reid
Rempel Garner	Richards	Robillard	Rodriguez
Rogers	Rood	Ruff	Sahota (Calgary Skyview)
Sahota (Brampton North)	Saini	Sajjan	Saks
Sangha	Sarai	Saroya	Savard-Tremblay
Scheer	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shin	Shipleigh
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard	Singh
Sorbara	Soroka	Spengemann	Stanton
Steinley	Ste-Marie	Sweet	Tabbara
Tassi	Thériault	Therrien	Tochor
Trudeau	Trudel	Turnbull	Uppal

Van Bynen
Vandenbeld
Vignola
Webber
Yip
Zimmer — 281

van Koeverden
Vaughan
Virani
Wilkinson
Young

Van Popta
Vecchio
Vis
Williamson
Zahid

Vandal
Vidal
Waugh
Wong
Zann

NAYS — CONTRE

Sloan

Wilson-Raybould — 2

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Private Members' Business

Pursuant to order made Monday, January 25, 2021, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Harris (St. John's East), seconded by Mr. Davies (Vancouver Kingsway), — That, in the opinion of the House, the government should establish a federal dental care plan as soon as possible for Canadian families earning less than \$90,000 per year who are not covered by a dental care plan, as an interim measure toward the inclusion of full dental care in Canada's healthcare system. (*Private Members' Business M-62*)

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Affaires émanant des députés

Conformément à l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Harris (St. John's-Est), appuyé par M. Davies (Vancouver Kingsway), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir dès que possible un régime fédéral de soins dentaires pour les familles canadiennes qui gagnent moins de 90 000 \$ par année et qui ne sont pas couvertes par un régime de soins dentaires, à titre de mesure provisoire d'ici l'inclusion de soins dentaires complets dans le système de santé du Canada. (*Affaires émanant des députés M-62*)

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 147 — Vote n^o 147)

YEAS: 36, NAYS: 285

POUR : 36, CONTRE : 285

YEAS — POUR

Angus
Blaikie

Davies
Gazan

Johns

Kwan

Manly

McKinnon (Coquitlam—Port
Coquitlam)

Sangha

Ashton

Blaney (North Island—Powell
River)

Duvall

Green

Jones

Lobb

Masse

McPherson

Simms

Bachrach

Boulerice

Erskine-Smith

Harris

Julian

Long

Mathyssen

Qaqqaq

Singh

Bagnell

Cannings

Garrison

Hughes

Kelloway

MacGregor

McDonald

Rogers

Zann — 36

NAYS — CONTRE

Aboutaif

Alleslev

Arnold

Bains

Barrett

Bendayan

Bergeron

Bezan

Blanchet

Blois

Bratina

Aitchison

Allison

Arseneault

Baker

Barsalou-Duval

Bennett

Berthold

Bibeau

Blanchette-Joncas

Boudrias

Brière

Albas

Anand

Arya

Baldinelli

Beaulieu

Benzen

Bérubé

Bittle

Blaney (Bellechasse—Les
Etchemins—Lévis)

Bragdon

Brunelle-Duceppe

Alghabra

Anandasangaree

Badawey

Barlow

Beech

Bergen

Bessette

Blair

Block

Brassard

Calkins

Carr	Carrie	Casey	Chabot
Chagger	Champagne	Champoux	Charbonneau
Chen	Chiu	Chong	Cooper
Cormier	Cumming	Dabrusin	Dalton
Damoff	Dancho	Davidson	DeBellefeuille
Deltell	d'Entremont	Desbiens	Desilets
Dhaliwal	Dhillon	Diotte	Dong
Dowdall	Dreeshen	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Fergus	Fillmore	Findlay
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser	Freeland
Fry	Garneau	Gaudreau	Généreux
Genuis	Gerretsen	Gill	Gladu
Godin	Gould	Gourde	Gray
Guilbeault	Hajdu	Hallan	Harder
Hardie	Hoback	Holland	Housefather
Hussen	Iacono	Ien	Jaczek
Jansen	Jeneroux	Joly	Jordan
Jowhari	Kelly	Kent	Khalid
Khera	Kitchen	Kmiec	Koutrakis
Kram	Kurek	Kusie	Kusmierczyk
Lake	Lalonde	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Larouche	Lattanzio	Lauzon
Lawrence	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Lehoux	Lemire	Lewis (Essex)	Liepert
Lightbound	Lloyd	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
Lukiwski	MacAulay (Cardigan)	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)
Maguire	Maloney	Marcil	Martel
Martinez Ferrada	May (Cambridge)	Mazier	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McCrimmon	McGuinty	McKay
McKenna	McLean	McLeod (Kamloops—Thompson— Cariboo)	Melillo
Mendicino	Michaud	Miller	Monsef
Moore	Morantz	Morrison	Morrissey
Motz	Murray	Nater	Ng
Normandin	O'Connell	Oliphant	O'Regan
O'Toole	Patzer	Paul-Hus	Pauzé
Perron	Petitpas Taylor	Plamondon	Poillievre
Powlowski	Qualtrough	Ratansi	Rayas
Redekopp	Regan	Reid	Rempel Garner
Richards	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rood	Ruff	Sahota (Calgary Skyview)	Sahota (Brampton North)
Saini	Sajjan	Saks	Samson
Sarai	Saroya	Scarpaleggia	Scheer
Schiefke	Schmale	Schulte	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shields	Shin
Shipley	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard
Sloan	Sorbara	Soroka	Spengemann
Stanton	Steinley	Ste-Marie	Strahl
Stubbs	Sweet	Tabbara	Tassi
Thériault	Therrien	Tochor	Trudeau
Trudel	Turnbull	Uppal	Van Bynen
van Koeverden	Van Popta	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Vecchio	Vidal	Viersen
Vignola	Virani	Vis	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Weiler
Wilkinson	Williamson	Wong	Yip
Young	Yurdiga	Zahid	Zimmer

Nil—Aucun

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs and to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- No. 432-00903 concerning the environment;
- No. 432-00904 concerning justice;
- Nos. 432-00905 and 432-00906 concerning foreign affairs;
- No. 432-00907 concerning animals.

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Fry (Vancouver Centre) presented the report of the Canadian Delegation of the OSCE Parliamentary Assembly, 18th Autumn Meeting, Marrakesh, Morocco, from October 4 to 6, 2019. — Sessional Paper No. 8565-432-61-02.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Fry (Vancouver Centre) presented the report of the Canadian Delegation of the OSCE Parliamentary Assembly, 19th Winter Meeting, Vienna, Austria, February 20 to 21, 2020. — Sessional Paper No. 8565-432-61-03.

Presenting Reports from Committees

Mr. Fonseca (Mississauga East—Cooksville), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the eighth report of the committee, "Mandate of the Canadian Ombudsperson for Responsible Enterprise". — Sessional Paper No. 8510-432-162.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 41*) was tabled.

Mr. Saini (Kitchener Centre), from the Special Committee on the Economic Relationship between Canada and the United States, presented the second report of the committee, "Buy America Procurement Policies: An Interim Report". — Sessional Paper No. 8510-432-163.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 7 and 9 to 14*) was tabled.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales et du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n° 432-00903 au sujet de l'environnement;
- n° 432-00904 au sujet de la justice;
- nos 432-00905 et 432-00906 au sujet des affaires étrangères;
- n° 432-00907 au sujet des animaux.

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Fry (Vancouver-Centre) présente le rapport de la délégation canadienne à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, 18^e réunion d'automne, Marrakech (Maroc), du 4 au 6 octobre 2019. — Document parlementaire n° 8565-432-61-02.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Fry (Vancouver-Centre) présente le rapport de la Délégation canadienne à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, 19^e réunion d'hiver, Vienne (Autriche), les 20 et 21 février 2020. — Document parlementaire n° 8565-432-61-03.

Présentation de rapports de comités

M. Fonseca (Mississauga-Est—Cooksville), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le huitième rapport du Comité, « Création du poste d'ombudsman canadien de la responsabilité des entreprises ». — Document parlementaire n° 8510-432-162.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 41*) est déposé.

M. Saini (Kitchener-Centre), du Comité spécial sur la relation économique entre le Canada et les États-Unis, présente le deuxième rapport du Comité, « Les politiques d'achat « Buy America » : rapport provisoire ». — Document parlementaire n° 8510-432-163.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 7 et 9 à 14*) est déposé.

Mr. Kitchen (Souris—Moose Mountain), from the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented the fourth report of the committee, "Ensuring Robust Security in Federal Purchasing". — Sessional Paper No. 8510-432-164.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 7, 12, 13, 18, 25, 29 and 34*) was tabled.

Mr. Badawey (Niagara Centre), from the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented the third report of the committee, "Emerging from the Crisis: A Study of the Impact of the COVID-19 Pandemic on the Air Transport Sector". — Sessional Paper No. 8510-432-165.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 8 to 15, 17 and 34 to 36*) was tabled.

Mr. Bratina (Hamilton East—Stoney Creek), from the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs, presented the ninth report of the committee, "Supplementary Estimates (A), 2021-22: Votes 1a, 5a, 10a and 25a under Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs and Votes 1a, 5a and 10a under Department of Indigenous Services". — Sessional Paper No. 8510-432-166.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 41*) was tabled.

Mr. Bratina (Hamilton East—Stoney Creek), from the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs, presented the 10th report of the committee, "Food Security in Northern and Isolated Communities: Ensuring Equitable Access to Adequate and Healthy Food for All". — Sessional Paper No. 8510-432-167.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 11 to 13, 18 to 21, 31 and 40*) was tabled.

Mr. Bratina (Hamilton East—Stoney Creek), from the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs, presented the 11th report of the committee, "Collaborative Approaches to Enforcement of Laws in Indigenous Communities". — Sessional Paper No. 8510-432-168.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 30, 32 to 36 and 40*) was tabled.

M. Kitchen (Souris—Moose Mountain), du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présente le quatrième rapport du Comité, « Garantir un cadre de sécurité solide pour les marchés publics fédéraux ». — Document parlementaire n° 8510-432-164.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 7, 12, 13, 18, 25, 29 et 34*) est déposé.

M. Badawey (Niagara-Centre), du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présente le troisième rapport du Comité, « Sortir de la crise : Une étude de l'impact de la pandémie de COVID-19 sur le secteur du transport aérien ». — Document parlementaire n° 8510-432-165.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 8 à 15, 17 et 34 à 36*) est déposé.

M. Bratina (Hamilton-Est—Stoney Creek), du Comité permanent des affaires autochtones et du Nord, présente le neuvième rapport du Comité, « Budget supplémentaire des dépenses (A) 2021-2022 : crédits 1a, 5a, 10a et 25a sous la rubrique Ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord et crédits 1a, 5a et 10a sous la rubrique Ministère des Services aux Autochtones ». — Document parlementaire n° 8510-432-166.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 41*) est déposé.

M. Bratina (Hamilton-Est—Stoney Creek), du Comité permanent des affaires autochtones et du Nord, présente le 10^e rapport du Comité, « La sécurité alimentaire dans les collectivités nordiques et isolées : garantir à tous l'accès équitable à des aliments sains en quantité suffisante ». — Document parlementaire n° 8510-432-167.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 11 à 13, 18 à 21, 31 et 40*) est déposé.

M. Bratina (Hamilton-Est—Stoney Creek), du Comité permanent des affaires autochtones et du Nord, présente le 11^e rapport du Comité, « Démarches collaboratives en matière d'application des lois dans les collectivités autochtones ». — Document parlementaire n° 8510-432-168.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 30, 32 à 36 et 40*) est déposé.

Mrs. Romanado (Longueuil—Charles-LeMoyne), from the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented the sixth report of the committee, "Wage Fixing in Canada: And Fairness in the Grocery Sector". — Sessional Paper No. 8510-432-169.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 44*) was tabled.

Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), seconded by Ms. Gazan (Winnipeg Centre), Bill C-311, An Act respecting early learning and child care, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Epp (Chatham-Kent—Leamington), one concerning media and telecommunications (No. 432-01121);
- by Mr. Davies (Vancouver Kingsway), one concerning the environment (No. 432-01122) and one concerning social affairs and equality (No. 432-01123);
- by Mr. Fast (Abbotsford), one concerning foreign affairs (No. 432-01124);
- by Mr. Brunelle-Duceppe (Lac-Saint-Jean), one concerning justice (No. 432-01125);
- by Mr. Angus (Timmins—James Bay), one concerning health (No. 432-01126);
- by Mr. Lewis (Essex), one concerning justice (No. 432-01127);
- by Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith), one concerning the environment (No. 432-01128);
- by Mr. Blois (Kings—Hants), one concerning the environment (No. 432-01129);
- by Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), two concerning justice (Nos. 432-01130 and 432-01131);
- by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), three concerning foreign affairs (Nos. 432-01132, 432-01135 and 432-01136) and two concerning justice (Nos. 432-01133 and 432-01134).

Questions on the Order Paper

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs and to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-681, Q-683, Q-693, Q-695, Q-698, Q-703, Q-705, Q-715, Q-720, Q-721 and Q-723 on the Order Paper.

M^{me} Romanado (Longueuil—Charles-LeMoyne), du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présente le sixième rapport du Comité, « La fixation des salaires au Canada et l'équité dans le secteur de l'épicerie ». — Document parlementaire n° 8510-432-169.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 44*) est déposé.

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe), appuyée par M^{me} Gazan (Winnipeg-Centre), le projet de loi C-311, Loi concernant l'apprentissage et la garde des jeunes enfants, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Epp (Chatham-Kent—Leamington), une au sujet des médias et des télécommunications (n° 432-01121);
- par M. Davies (Vancouver Kingsway), une au sujet de l'environnement (n° 432-01122) et une au sujet des affaires sociales et d'égalité (n° 432-01123);
- par M. Fast (Abbotsford), une au sujet des affaires étrangères (n° 432-01124);
- par M. Brunelle-Duceppe (Lac-Saint-Jean), une au sujet de la justice (n° 432-01125);
- par M. Angus (Timmins—Baie James), une au sujet de la santé (n° 432-01126);
- par M. Lewis (Essex), une au sujet de la justice (n° 432-01127);
- par M. Manly (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet de l'environnement (n° 432-01128);
- par M. Blois (Kings—Hants), une au sujet de l'environnement (n° 432-01129);
- par M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), deux au sujet de la justice (n°s 432-01130 et 432-01131);
- par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), trois au sujet des affaires étrangères (n°s 432-01132, 432-01135 et 432-01136) et deux au sujet de la justice (n°s 432-01133 et 432-01134).

Questions inscrites au Feuilleton

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales et du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-681, Q-683, Q-693, Q-695, Q-698, Q-703, Q-705, Q-715, Q-720, Q-721 et Q-723 inscrites au Feuilleton.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs and to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-682 – Mr. Vidal (Desnethé—Mississippi—Churchill River) – With regard to expenditures related to promoting, advertising, or consulting on Bill C-15, An Act respecting the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, by the government, including any that took place prior to the tabling of the legislation, since October 21, 2019, broken down by month and by department, agency or other government entity: (a) what was the total amount spent on (i) consultants, (ii) advertising, (iii) promotion; and (b) what are the details of all contracts related to promoting, advertising or consulting, including (i) the date the contact was signed, (ii) the vendor, (iii) the amount, (iv) the start and end date, (v) the description of goods or services, (vi) whether the contract was sole-sourced or was competitively bid on? – Sessional Paper No. 8555-432-682.

Q-684 – Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) – With regard to fraud involving the Canada Emergency Response Benefit program since the program was launched: (a) what was the number of double payments made under the program; (b) what is the value of the payments in (a); (c) what is the value of double payments made in (b) that have been recouped by the government; (d) what is the number of payments made to applications that were suspected or deemed to be fraudulent; (e) what is the value of the payments in (d); and (f) what is the value recouped by the government related to payments in (e)? – Sessional Paper No. 8555-432-684.

Q-685 – Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) – With regard to Corporations Canada and the deregistration of federally incorporated businesses since 2016, broken down by year: (a) how many businesses have deregistered their corporation; and (b) what is the breakdown of (a) by type of business? – Sessional Paper No. 8555-432-685.

Q-686 – Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) – With regard to the government's requirements for hotels being used as quarantine facilities: (a) what specific obligations do the hotels have with regard to security standards; (b) what specific measures has the government taken to ensure these security standards are being met; (c) how many instances have occurred where government inspectors have found that the security standards of these hotels were not being met; (d) of the instances in (c), how many times did the security failures jeopardize the safety of (i) the individuals staying in the facility, (ii) public health or the general public; (e) are hotels required to verify that someone has received a negative test prior to leaving the facility, and, if so, how is this

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales et du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-682 – M. Vidal (Desnethé—Mississippi—Rivière Churchill) – En ce qui concerne les dépenses gouvernementales relatives à la promotion, à la publicité ou aux experts conseils pour le projet de loi C-15, Loi concernant la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, y compris celles qui ont été engagées avant le dépôt de la mesure législative, depuis le 21 octobre 2019, ventilées par mois et par ministère, organisme ou autre entité gouvernementale : a) quel a été le montant total dépensé pour (i) les experts conseils, (ii) la publicité, (iii) la promotion; b) quels sont les détails de tous les contrats liés à la promotion, à la publicité et aux experts conseils, y compris (i) la date de la signature du contrat, (ii) le fournisseur, (iii) le montant, (iv) les dates de début et de fin, (v) la description des biens ou des services, (vi) s'il s'agissait d'un contrat à fournisseur unique ou ayant fait l'objet d'un appel d'offres? – Document parlementaire n° 8555-432-682.

Q-684 – M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) – En ce qui concerne la fraude relative à la Prestation canadienne d'urgence depuis sa création : a) combien de paiements ont été faits en double; b) quelle est la valeur des paiement en a); c) quelle est la valeur des paiements faits en double en b) qui ont été récupérés par le gouvernement; d) combien de paiements ont été accordés à des demandes jugées frauduleuses ou soupçonnées de l'être; e) quelle est la valeur des paiements en d); f) quelle est la valeur des paiements en e) qui ont été récupérés par le gouvernement? – Document parlementaire n° 8555-432-684.

Q-685 – M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) – En ce qui concerne Corporations Canada et le désenregistrement de sociétés de régime fédéral depuis 2016, ventilé par année : a) combien d'entreprises ont désenregistré leur société; b) quelle est la répartition des entreprises en a) par type d'entreprise? – Document parlementaire n° 8555-432-685.

Q-686 – M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) – En ce qui concerne les exigences du gouvernement pour les hôtels utilisés comme installations de quarantaine : a) quelles obligations précises les hôtels ont-ils en ce qui concerne les normes de sécurité; b) quelles mesures précises le gouvernement a-t-il prises pour s'assurer que ces normes de sécurité sont respectées; c) combien de fois les inspecteurs du gouvernement ont-ils constaté que les normes de sécurité de ces hôtels n'étaient pas respectées; d) parmi les cas en c), combien de fois les manquements aux normes de sécurité ont-ils mis en péril (i) la sécurité des personnes séjournant dans l'établissement, (ii) la santé publique ou la sécurité du grand public; e) les hôtels sont-ils tenus de vérifier qu'une personne a subi un test de dépistage négatif avant de quitter l'établissement et, le cas échéant, comment cette vérification

specifically being done; and (f) how many individuals have left these facilities without receiving a negative test result? — Sessional Paper No. 8555-432-686.

Q-687 — Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — With regard to the government's requirements for hotels to become a government-authorized hotel for the purpose of quarantining returning international air travellers: (a) what specific obligations do the hotels have with regard to security standards; (b) what specific measures has the government taken to ensure these security standards are being met; (c) how many instances have occurred where government inspectors have found that the security standards of these hotels were not being met; (d) of the instances in (c), how many times did the security failures jeopardize the safety of (i) the individuals staying in the facility, (ii) public health or the general public; (e) how many criminal acts have been reported since the hotel quarantine requirement began at each of the properties designated as a government-authorized hotel; (f) what is the breakdown of (e) by type of offence; (g) are the hotels required to verify that someone has received a negative test prior to leaving the facility, and, if so, how is this specifically being done; (h) how many individuals have left these hotels prior to or without receiving a negative test result; and (i) how does the government track whether or not individuals have left these hotels prior to receiving a negative test result? — Sessional Paper No. 8555-432-687.

Q-688 — Ms. Shin (Port Moody—Coquitlam) — With regard to the requirement that entails individuals entering Canada for compassionate reasons to seek an exemption online, the problems with the Public Health Agency of Canada's (PHAC) online system, and the resulting actions from the Canada Border Services Agency (CBSA): (a) what is the total number of international travellers arriving at Canadian airports who were denied entry, broken down by month since March 18, 2020; (b) how many individuals in (a) were (i) immediately sent back to their country of origin, (ii) permitted to remain in Canada pending an appeal or deportation; (c) what is the number of instances where the PHAC did not make a decision on an application for exemptions on compassionate reasons prior to the traveller's arrival, or scheduled arrival in Canada; (d) of the instances in (c), where PHAC did not make a decision on time, was the reason due to (i) technical glitches that caused the PHAC to miss the application, (ii) other reasons, broken down by reason; (e) for the instances where the PHAC did not make a decision on time, was the traveller (i) still permitted entry in Canada, (ii) denied entry; and (f) what specific recourse do travellers arriving for compassionate reasons have when they encounter problems with the CBSA or other officials due to the PHAC not making a decision on time? — Sessional Paper No. 8555-432-688.

est-elle effectuée; f) combien de personnes ont quitté ces établissements sans avoir reçu un résultat négatif? — Document parlementaire n° 8555-432-686.

Q-687 — M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — En ce qui concerne les exigences établies par le gouvernement pour que seuls les hôtels approuvés par les autorités publiques puissent accueillir des voyageurs qui reviennent de l'étranger par voie aérienne et qui doivent faire une quarantaine : a) quelles obligations précises les hôtels doivent-ils remplir concernant les normes de sécurité; b) quelles mesures précises le gouvernement a-t-il prises pour assurer le respect des normes de sécurité; c) combien de cas de non respect des normes de sécurité ont été observés par les inspecteurs des autorités publiques; d) parmi les cas en c), combien concernaient des manquements à la sécurité qui mettaient en péril (i) la sécurité des personnes séjournant dans l'établissement en question, (ii) la santé publique ou la population en général; e) combien d'actes criminels ont été signalés dans chacun des établissements approuvés par les autorités publiques depuis l'entrée en vigueur de l'exigence sur la quarantaine à l'hôtel; f) quels sont les nombres en e), ventilés selon le type d'infraction; g) les hôtels sont-ils tenus de vérifier que le client a reçu un résultat négatif à un test de dépistage avant de quitter l'établissement et, le cas échéant, quelle procédure précise s'applique à cette fin; h) combien de personnes ont quitté leur hôtel avant d'avoir reçu un résultat négatif à un test de dépistage ou sans avoir reçu de résultat négatif; i) comment le gouvernement vérifie-t-il si des gens quittent leur hôtel avant d'avoir reçu un résultat négatif à un test de dépistage? — Document parlementaire n° 8555-432-687.

Q-688 — M^{me} Shin (Port Moody—Coquitlam) — En ce qui concerne l'exigence selon laquelle les personnes entrant au Canada pour des raisons humanitaires doivent demander une exemption en ligne, les problèmes liés au système en ligne de l'Agence de la santé publique du Canada (ASPC) et les mesures prises par l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) à l'égard de ces voyageurs : a) combien de voyageurs internationaux arrivant dans des aéroports canadiens se sont vus refuser l'entrée, ventilé par mois, depuis le 18 mars 2020; b) combien de personnes en a) ont été (i) immédiatement renvoyées dans leur pays d'origine, (ii) autorisées à rester au Canada en attendant une décision d'appel ou leur expulsion; c) dans combien de cas l'ASPC n'a pas pris de décision concernant une demande d'exemption pour des raisons humanitaires avant l'arrivée ou l'arrivée prévue du voyageur au Canada; d) dans les cas en c), où l'ASPC n'a pas pris de décision à temps, la raison était-elle due (i) à des problèmes techniques qui ont fait que l'ASPC n'a pas reçu la demande, (ii) à d'autres raisons, ventilées par raison; e) dans les cas où l'ASPC n'a pas pris de décision à temps, le voyageur (i) a-t-il été quand même autorisé à entrer au Canada, (ii) s'est-il vu refuser l'entrée; f) quels sont les recours pour les voyageurs qui viennent au pays pour des raisons humanitaires et qui ont des problèmes avec l'ASFC ou d'autres agents parce que l'ASPC n'a pas pris de décision à temps? — Document parlementaire n° 8555-432-688.

Q-689 – Mr. Kitchen (Souris—Moose Mountain) – With regard to expenditures on social media influencers, including any contracts which would use social media influencers as part of a public relations campaign since January 1, 2021: (a) what are the details of all such expenditures, including the (i) vendor, (ii) amount, (iii) campaign description, (iv) date of the contract, (v) name or handle of the influencer; and (b) for each campaign that paid an influencer, was there a requirement to make public, as part of a disclaimer, the fact that the influencer was being paid by the government, and, if not, why not? – Sessional Paper No. 8555-432-689.

Q-690 – Mr. Kitchen (Souris—Moose Mountain) – With regard to all monetary and non-monetary contracts, grants, agreements and arrangements entered into by the government, including any department, agency, Crown corporation or other government entity, with FLIR Lorex Inc., FLIR Systems, Lorex Technology Inc, March Networks, or Rx Networks Inc., since January 1, 2016: what are the details of such contracts, grants, agreements, or arrangements, including for each (i) the company, (ii) the date, (iii) the amount or value, (iv) the start and end date, (v) the summary of terms, (vi) whether or not the item was made public through proactive disclosure, (vii) the specific details of goods or services provided to the government as a result of the contract, grant, agreement or arrangement, (viii) the related government program, if applicable? – Sessional Paper No. 8555-432-690.

Q-691 – Mr. Hoback (Prince Albert) – With regard to the deal reached between the government and Pfizer Inc. for COVID-19 vaccine doses through 2024: (a) what COVID-19 modelling was used to develop the procurement agreement; and (b) what specific delivery timetables were agreed to? – Sessional Paper No. 8555-432-691.

Q-692 – Mr. Hoback (Prince Albert) – With regard to the testimony of the CEO of BioPharma Services at the House of Commons' Standing Committee on International Trade on Friday, April 23, 2021, pertaining to potential future waves of COVID-19 and the need for trading blocs: (a) have the Minister of Finance and her department been directed to plan supports for Canadians affected by subsequent waves of the virus through 2026; (b) what is the current status of negotiations or discussions the government has entered into with our allies about the creation of trading blocs for vaccines and personal protective equipment; (c) which specific countries have been involved in discussions about potential trading blocs; and (d) what are the details of all meetings where negotiations or discussions that have occurred about potential trading, including the (i) date, (ii) participants, (iii) countries represented by participants, (iv) meeting agenda and summary? – Sessional Paper No. 8555-432-692.

Q-689 – M. Kitchen (Souris—Moose Mountain) – En ce qui concerne les dépenses liées aux influenceurs sur les réseaux sociaux, y compris tout contrat visant à utiliser des influenceurs dans le cadre d'une campagne de relations publiques depuis le 1^{er} janvier 2021 : a) quels sont les détails relatifs à toutes ces dépenses, y compris (i) le fournisseur, (ii) le montant, (iii) la description de la campagne, (iv) la date du contrat, (v) le nom ou le pseudonyme de l'influenceur; b) pour chaque campagne qui a rémunéré un influenceur, était-il exigé que soit divulgué publiquement, sous forme d'avertissement, le fait que l'influenceur était payé par le gouvernement et, si ce n'est pas le cas, pourquoi? – Document parlementaire n° 8555-432-689.

Q-690 – M. Kitchen (Souris—Moose Mountain) – En ce qui concerne tous les contrats, subventions, ententes et arrangements monétaires et non monétaires conclus par le gouvernement, y compris tout ministère, organisme, société d'État ou autre entité gouvernementale, avec FLIR Lorex Inc., FLIR Systems, Lorex Technology Inc., March Networks ou Rx Networks Inc. depuis le 1^{er} janvier 2016 : quels sont les détails de ces contrats, subventions, ententes ou arrangements, y compris, pour chacun d'entre eux, (i) le nom de l'entreprise, (ii) la date, (iii) le montant ou la valeur, (iv) la date de début et de fin, (v) le résumé des modalités, (vi) le fait que ceux-ci ont fait l'objet ou pas d'une divulgation proactive, (vii) les détails précis des biens ou des services fournis au gouvernement en raison du contrat, de la subvention, de l'entente ou de l'arrangement, (viii) le programme gouvernemental pertinent, le cas échéant? – Document parlementaire n° 8555-432-690.

Q-691 – M. Hoback (Prince Albert) – En ce qui concerne le marché conclu entre le gouvernement et Pfizer Inc. pour les doses de vaccin contre la COVID-19 jusqu'en 2024 : a) quelle modélisation de la COVID-19 a été utilisée pour établir l'entente d'approvisionnement; b) sur quels calendriers de livraison précis s'est-on entendu? – Document parlementaire n° 8555-432-691.

Q-692 – M. Hoback (Prince Albert) – En ce qui concerne le témoignage du directeur général de BioPharma Services devant le Comité permanent du commerce international de la Chambre des communes, le vendredi 23 avril 2021, au sujet des prochaines vagues possibles de COVID-19 et de la nécessité des blocs commerciaux : a) est-ce que la ministre des Finances et son ministère ont eu la directive de prévoir des soutiens pour les Canadiens touchés par toute vague subséquente du virus d'ici 2026; b) quel est l'état actuel des négociations ou des discussions entre le gouvernement et nos alliés pour ce qui est de la création de blocs commerciaux pour les vaccins et l'équipement de protection personnelle; c) quels sont les pays qui participent aux discussions sur la création potentielle de blocs commerciaux; d) quels sont les détails de toutes les réunions où de possibles échanges commerciaux ont fait l'objet de négociations ou de discussions, y compris (i) la date, (ii) les participants, (iii) les pays représentés par les participants, (iv) l'ordre du jour et le compte rendu des réunions? – Document parlementaire n° 8555-432-692.

Q-694 – Ms. Dancho (Kildonan–St. Paul) – With regard to the Canada Emergency Response Benefit payments being sent to prisoners in federal or provincial or territorial correctional facilities: (a) how many CERB benefit payments were made to incarcerated individuals; (b) what is the value of the payments made to incarcerated individuals; (c) what is the value of the payments in (b) which were later recouped by the government as of April 28, 2021; (d) how many payments were intercepted and or blocked by Correctional Service Canada staff; (e) what is the breakdown of (d) by correctional institution; and (f) how many of the payments in (a) were sent to individuals in (i) federal correctional facilities, (ii) provincial or territorial correctional facilities? – Sessional Paper No. 8555-432-694.

Q-696 – Mrs. Kusie (Calgary Midnapore) – With regard to the negotiations between the government and major Canadian airlines that are related to financial assistance, since November 8, 2020: what are the details of all meetings, including any virtual meetings, held between the government and major airlines, including, for each meeting, the (i) date, (ii) number of government representatives, broken down by department and agency, and, if ministers' offices were represented, how many representatives of each office were present, (iii) number of airline representatives, including a breakdown of which airlines were represented and how many representatives of each airline were present? – Sessional Paper No. 8555-432-696.

Q-697 – Mrs. Wong (Richmond Centre) – With regard to the Canadian Intellectual Property Office (CIPO): (a) broken down by end of fiscal year, between fiscal years 2011-12 to 2020-21, how many trademark examiners were (i) employed, (ii) contracted by the CIPO; (b) what percentage in (a) were employed with a residence within the National Capital Region of Ottawa-Gatineau, by the end of fiscal years 2015-16 to 2020-21; (c) broken down by fiscal year, during each fiscal year from 2011-12 to 2020-21, how many trademark examiners were (i) hired, (ii) terminated, broken down by (A) for cause and (B) not for cause; (d) is there a requirement for bilingualism for trademark examiners, and, if so, what level of other-official language fluency is required; (e) is there a requirement that trademark examiners reside within the National Capital Region of Ottawa-Gatineau, and, if so, how many trademark examiner candidates have refused offers of employment, and how many trademark examiners have ceased employment, due to such a requirement in the fiscal years from 2011-12 to 2020-21; (f) what was the (i) mean, (ii) median time of a trademark application, for each of the fiscal years between 2011-12 and 2020-21, between filing and a first office action (approval or examiner's report); (g) for the answer in (f), since June 17, 2019, how many were filed under the (i) direct system, (ii) Madrid System; (h) for the answer in (g), what are the mean and median time, broken down by month for each system since June 17, 2019; (i) does the CIPO prioritize the examination of Madrid system trademark

Q-694 – M^{me} Dancho (Kildonan–St. Paul) – En ce qui concerne le versement de la Prestation canadienne d'urgence (PCU) à des détenus dans des établissements correctionnels fédéraux, provinciaux ou territoriaux : a) combien de paiements de la PCU ont été versés à des personnes incarcérées; b) quel est le montant des paiements versés à des personnes incarcérées; c) quel est le montant des paiements en b) que le gouvernement a recouverts par la suite, en date du 28 avril 2021; d) combien de paiements ont été interceptés ou bloqués par le personnel de Service correctionnel Canada; e) quelle est la ventilation de d) par établissement correctionnel; f) combien des paiements en a) ont été envoyés à des personnes détenues (i) dans des établissements correctionnels fédéraux, (ii) dans des établissements correctionnels provinciaux ou territoriaux? – Document parlementaire n° 8555-432-694.

Q-696 – M^{me} Kusie (Calgary Midnapore) – En ce qui concerne les négociations entre le gouvernement et les grandes compagnies aériennes du Canada au sujet d'une aide financière, depuis le 8 novembre 2020 : quels sont les détails de chacune des réunions, y compris les réunions virtuelles, tenues entre le gouvernement et les grandes compagnies aériennes, y compris, pour chaque réunion, (i) la date, (ii) le nombre de représentants du gouvernement, ventilé par ministère et organisme, et, si des cabinets de ministre étaient représentés, combien de représentants de chaque cabinet étaient présents, (iii) le nombre de représentants des compagnies aériennes, y compris la ventilation des compagnies aériennes qui étaient représentées et le nombre de représentants de chacune des compagnies qui étaient présents? – Document parlementaire n° 8555-432-696.

Q-697 – M^{me} Wong (Richmond-Centre) – En ce qui concerne l'Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC) : a) ventilé par fin d'exercice, des exercices de 2011-2012 à 2020-2021, combien d'examineurs de marques de commerce étaient (i) des employés, (ii) des contractuels de l'OPIC; b) quel pourcentage en a) étaient des employés et avaient une résidence dans la région de la capitale nationale d'Ottawa-Gatineau à la fin des exercices de 2015-2016 à 2020-2021; c) ventilé par exercice, au cours de chacun des exercices de 2011-2012 à 2020-2021, combien d'examineurs de marques de commerce ont été (i) embauchés, (ii) licenciés, ventilés par (A) avec justification et (B) sans justification; d) les examinateurs de marques de commerce doivent-ils être bilingues et, le cas échéant, quel est le niveau requis de maîtrise de l'autre langue officielle; e) les examinateurs de marques de commerce doivent-ils résider dans la région de la capitale nationale d'Ottawa-Gatineau et, le cas échéant, combien de candidats à des postes d'examineur de marques de commerce ont refusé des offres d'emploi, et combien d'examineurs de marques de commerce ont cessé de travailler, à cause d'une telle exigence au cours des exercices de 2011-2012 à 2020-2021; f) quels étaient le (i) délai moyen, (ii) délai médian d'une demande de marque, pour chacun des exercices entre 2011-2012 et 2020-2021, entre le dépôt et la première intervention de l'autorité compétente (approbation ou rapport de l'examineur); g) concernant la réponse en f), depuis le

applications designating Canada over direct trademark applications, and, if so, what priority treatment is given; (j) as many applicants and trademark agents have not received correspondence from the CIPO by regular mail and prefer electronic correspondence, does the CIPO have systems in place to allow trademarks examiners and other trademarks staff to send all correspondence by e-mail to applicants and trademark agents of record, and, if not, is the CIPO looking into implementing such system; (k) when is the anticipated date for the execution of such system; (l) what is Canada's ranking with other countries, as to the speed of trademark examination; and (m) what countries, if any, have a longer period of time between filing and a first office action (approval or examiner's report) for trademarks compared to Canada? – Sessional Paper No. 8555-432-697.

17 juin 2019, combien de demandes ont été déposées selon (i) le système direct, (ii) le système de Madrid; h) concernant la réponse en g), quels sont les délais moyens et médians, ventilés par mois pour chaque système depuis le 17 juin 2019; i) l'OPIC accorde-t-il la priorité à l'examen des demandes de marques de commerce du système de Madrid désignant le Canada au détriment des demandes de marques de commerce directes et, le cas échéant, quel traitement prioritaire est accordé; j) comme de nombreux déposants et agents de marques de commerce ne reçoivent pas de correspondance de l'OPIC par courrier ordinaire, préférant la correspondance électronique, l'OPIC dispose-t-il de systèmes permettant aux examinateurs de marques de commerce et aux autres membres du personnel s'occupant des marques d'envoyer toute la correspondance par courrier électronique aux déposants et aux agents de marques enregistrés et, si ce n'est pas le cas, l'OPIC envisage-t-il de mettre en place un tel système; k) quelle est la date prévue de lancement d'un tel système; l) où le Canada se classe-t-il, par rapport aux autres pays, pour la rapidité de l'examen des marques de commerce; m) quels sont les pays, le cas échéant, où le délai entre le dépôt et la première intervention de l'autorité compétente (approbation ou rapport de l'examineur) pour les marques de commerce est plus long qu'au Canada? – Document parlementaire n° 8555-432-697.

Q-699 – Mr. Kmiec (Calgary Shepard) – With regard to the Fiscal Stabilization Program under the Federal-Provincial Arrangements Act, since January 1, 1987: (a) what is the breakdown of every payment or refund made to provinces, broken down by (i) date, (ii) province, (iii) payment amount, (iv) revenue lost by the province, (v) payment as a proportion of revenue lost, (vi) the value of the payment in amount per capita; (b) how many claims have been submitted to the Minister of Finance by each province since its inception, broken down by province and date; (c) how many claims have been accepted, broken down by province and date; and (d) how many claims have been rejected, broken down by province and date? – Sessional Paper No. 8555-432-699.

Q-699 – M. Kmiec (Calgary Shepard) – En ce qui concerne le programme de stabilisation fiscale prévu dans la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, du 1^{er} janvier 1987 à aujourd'hui : a) quelle est la ventilation de tous les paiements et remboursements qui ont été versés aux provinces par (i) date, (ii) province, (iii) montant, (iv) recettes provinciales perdues, (v) taux des recettes perdues que les paiements ont compensées, (vi) valeur des paiements par habitant; b) combien de demandes de paiement la ministre des Finances a-t-elle reçues depuis la création du programme, ventilées par province et par date; c) combien de demandes de paiement ont été approuvées, ventilées par province et par date; d) combien de demandes de paiement ont été rejetées, ventilées par province et par date? – Document parlementaire n° 8555-432-699.

Q-700 – Mr. Kmiec (Calgary Shepard) – With regard to voluntary compliance undertakings (VCU) and board orders by the Patented Medicines Prices Review Board (PMPRB), since January 1, 2016: (a) what is the total amount of money that has been made payable from pharmaceutical companies to her Majesty in right of Canada through voluntary compliance undertakings and board orders, both sum total, broken down by (i) company, (ii) product, (iii) summary of guideline application, (iv) amount charged, (v) date; (b) how is the money processed by the PMPRB; (c) how much of the intake from VCUs and board orders are counted as revenue for the PMPRB; (d) how much of the intake from VCUs and board orders are considered revenue for Health Canada; (e) as the Public Accounts lists capital inflow from VCUs as revenue, what has the PMPRB done with the inflow; and (f) who decides the distribution of the capital inflow from VCUs? – Sessional Paper No. 8555-432-700.

Q-700 – M. Kmiec (Calgary Shepard) – En ce qui concerne les engagements de conformité volontaire et les ordonnances du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés (CEPMB), depuis le 1^{er} janvier 2016 : a) quel est le montant total des sommes payables par les sociétés pharmaceutiques à Sa Majesté du chef par l'intermédiaire d'engagements de conformité volontaire et d'ordonnances, ventilé par (i) entreprise, (ii) produit, (iii) sommaire de l'application des lignes directrices, (iv) montant facturé, (v) date; b) comment l'argent est-il traité par le CEPMB; c) quelle partie des prélèvements effectués au titre des engagements de conformité volontaire et des ordonnances est calculée comme un revenu du CEPMB; d) quelle partie des prélèvements effectués au titre des engagements de conformité volontaire et des ordonnances est calculée comme un revenu de Santé Canada; e) comme les Comptes publics considèrent l'entrée de capitaux provenant des engagements de conformité volontaire comme des revenus, que fait le CEPMB de ces entrées de capitaux; f) qui décide de

la répartition des entrées de capitaux découlant des engagements de conformité volontaire? – Document parlementaire n° 8555-432-700.

Q-701 – Mr. Kmiec (Calgary Shepard) – With regard to the Patented Medicines Prices Review Board (PMPRB) and the proposed amendments to the “Patented Medicines Regulations”, also referred to as the PMPRB Guidelines, since January 1, 2017: (a) how many organizations, advocacy groups, and members of industry or stakeholders have been consulted, both sum total and broken down in an itemized list by (i) name, (ii) summary of their feedback, (iii) date; (b) how many stakeholders expressed positive feedback about the proposed guidelines; (c) how many stakeholders expressed negative feedback about the proposed guidelines; (d) what is the threshold of negative feedback needed to delay implementation of the proposed guidelines as has been done previously in mid 2020, and start of 2021; (e) have there been any requests made by PMPRB executives to Health Canada officials to delay the implementation of the proposed regulations; and (f) how many times were these requests rejected by Health Canada officials? – Sessional Paper No. 8555-432-701.

Q-701 – M. Kmiec (Calgary Shepard) – En ce qui concerne le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés (CEPMB) et les modifications proposées au Règlement sur les médicaments brevetés, que l'on appelle également les « Lignes directrices du CEPMB », depuis le 1^{er} janvier 2017 : a) combien d'organismes, de groupes de défense d'intérêts et de membres de l'industrie ou d'intervenants ont été consultés, à la fois le nombre total et ventilé selon une liste détaillée par (i) le nom, (ii) le résumé des commentaires, (iii) la date; b) combien d'intervenants ont exprimé des commentaires positifs au sujet des lignes directrices proposées; c) combien d'intervenants ont exprimé des commentaires négatifs au sujet des lignes directrices proposées; d) quel est le seuil de commentaires négatifs permettant de retarder la mise en œuvre des lignes directrices proposées, comme ce qui s'est fait au milieu de 2020 et au début de 2021; e) est-ce que des dirigeants du CEPMB ont demandé à des fonctionnaires de Santé Canada de retarder la mise en œuvre des lignes directrices proposées; f) combien de fois ces demandes ont-elles été rejetées par des fonctionnaires de Santé Canada? – Document parlementaire n° 8555-432-701.

Q-702 – Mr. Kmiec (Calgary Shepard) – With regard to reports, studies, assessments, consultations, evaluations and deliverables prepared for the Canada Mortgage and Housing Corporation since January 1, 2016: what are the details of all such deliverables, including the (i) date that the deliverable was finished, (ii) title, (iii) summary of recommendations, (iv) file number, (v) website where the deliverable is available online, if applicable, (vi) value of the contract related to the deliverable? – Sessional Paper No. 8555-432-702.

Q-702 – M. Kmiec (Calgary Shepard) – En ce qui concerne les rapports, études, évaluations, consultations et documents produits pour la Société canadienne d'hypothèques et de logement depuis le 1^{er} janvier 2016 : quels sont les détails de tous ces produits livrables, y compris (i) la date de finalisation du produit, (ii) le titre, (iii) le résumé des recommandations, (iv) le numéro de dossier, (v) le site Web où le produit est affiché en ligne, le cas échéant, (vi) la valeur du contrat lié au produit livrable? – Document parlementaire n° 8555-432-702.

Q-704 – Mr. Ruff (Bruce–Grey–Owen Sound) – With regard to government data relating to the Cannabis Act (2018) Part 14 Access to Cannabis for Medical Purposes, broken down by month, year, and province or territory since 2018: (a) how many active personal or designated production registrations were authorized for amounts equal to or above 25 grams per person, per day; (b) how many active personal or designated production registrations are authorized for amounts equal to or above 100 grams per person, per day; (c) how many registrations for the production of cannabis at the same location exist in Canada that allow two, three and four registered persons; (d) of the locations that allow two, three and four registered persons to grow cannabis, how many site locations contain registrations authorized to produce amounts equal to or above 25 grams per person, per day; (e) how many site locations contain registrations authorized to produce amounts equal to or above 100 grams per person, per day; (f) how many Health Canada or other government inspections of these operations were completed each month; (g) how many of those inspections yielded violations, broken down by location; and (h) how many resulted in withdrawal of one or more licences? – Sessional Paper No. 8555-432-704.

Q-704 – M. Ruff (Bruce–Grey–Owen Sound) – En ce qui concerne les données du gouvernement sur la partie 14 de la Loi sur le cannabis (2018) relativement à l'accès au cannabis à des fins médicales, ventilé par mois, année et province ou territoire depuis 2018 : a) combien d'inscriptions pour la production personnelle ou par une personne désignée ont été autorisées pour la production de quantités égales ou supérieures à 25 grammes par personne quotidiennement; b) combien d'inscriptions pour la production personnelle ou par une personne désignée ont été autorisées pour la production de quantités égales ou supérieures à 100 grammes par personne quotidiennement; c) combien d'inscriptions pour la production de cannabis dans un même lieu compte-on au Canada et conformément auxquelles on autorise la production à deux, trois ou quatre personnes inscrites; d) parmi les lieux qui permettent à deux, trois ou quatre personnes inscrites de cultiver du cannabis, combien sont assortis d'inscriptions permettant la production de quantités égales ou supérieures à 25 grammes par personne quotidiennement; e) combien de sites de production sont assortis d'inscriptions permettant la production de quantités égales ou supérieures à 100 grammes par personne quotidiennement; f) combien d'inspections de Santé Canada ou d'autres inspections gouvernementales ont été effectuées

à l'égard de ces activités chaque mois; g) combien de ces inspections ont abouti à des infractions, ventilées par lieu; h) combien ont abouti au retrait d'un ou de plusieurs permis? – Document parlementaire n° 8555-432-704.

Q-706 – Mr. Hallan (Calgary Forest Lawn) – With regard to COVID-19 specimen collection from travellers completed at Canada's ports of entry and through at home specimen collection kits: (a) what company performs the tests of specimens collected from each port of entry; (b) what company performs the tests of at home specimen collection kits; (c) what city and laboratory are specimens collected from each port of entry, sent to for processing; (d) what city and laboratory are at home specimen collection kits processed; (e) what procurement process did the government undertake in selecting companies to collect and process COVID-19 specimens; (f) what companies submitted bids to collect and process COVID-19 specimens; (g) what are the details of the bids submitted by companies in (f); and (h) what are the details of the contracts entered into between the government and any companies that have been hired to collect and process COVID-19 specimens? – Sessional Paper No. 8555-432-706.

Q-706 – M. Hallan (Calgary Forest Lawn) – En ce qui concerne le prélèvement d'échantillons pour le dépistage de la COVID-19 effectué auprès des voyageurs aux points d'entrée du Canada et au moyen de trousse de prélèvement à domicile : a) quelle entreprise effectue les analyses pour les échantillons prélevés à chaque point d'entrée; b) quelle entreprise effectue les analyses pour les trousse de prélèvement à domicile; c) dans quelle ville et quel laboratoire les échantillons prélevés à chaque point d'entrée sont-ils envoyés aux fins d'analyse; d) dans quelle ville et quel laboratoire les trousse de prélèvement à domicile sont-elles analysées; e) quel processus d'approvisionnement le gouvernement du Canada a-t-il entrepris pour sélectionner les entreprises chargées de recueillir et d'analyser les échantillons aux fins de dépistage de la COVID-19; f) quelles entreprises ont soumis des offres pour le prélèvement et l'analyse des échantillons du test COVID-19; g) quels sont les détails des offres soumises par les entreprises mentionnées en f); h) quels sont les détails des contrats conclus entre le gouvernement du Canada et les entreprises retenues pour le prélèvement et l'analyse des échantillons du test COVID-19? – Document parlementaire n° 8555-432-706.

Q-707 – Mr. Hallan (Calgary Forest Lawn) – With regard to Access to Information and Privacy (ATIP) requests submitted to Immigration, Refugees, and Citizenship Canada (IRCC): (a) what is the current inventory of requests and broken down by the type of request; (b) what is the average processing time of each type of request; (c) what percentage of requests have received extensions in response time and broken down by the type of request; (d) what is the breakdown of the percentage of requests in (c) according to reasons for extensions; (e) what is the average length of extensions for response time overall and for each type of request; (f) what is the average number of extensions for response time overall and for each type of request; (g) what percentage of requests have had exemptions applied; (h) what is the breakdown of the percentage in (g) according to the reasons for exemptions; (i) how many complaints regarding the ATIP process has IRCC received since January 1, 2020, broken down by month; and (j) what is the breakdown of the number of complaints in (i) according to the type of complaint? – Sessional Paper No. 8555-432-707.

Q-707 – M. Hallan (Calgary Forest Lawn) – En ce qui concerne les demandes d'accès à l'information soumises à Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) : a) combien y a-t-il de demandes à traiter et ventilées par type de demande; b) quel est le temps de traitement moyen de chaque type de demande; c) quel pourcentage de demandes ont fait l'objet d'une prolongation du temps de réponse et ventilées par type de demande; d) quelle est la ventilation du pourcentage des demandes en c) en fonction des raisons de la prolongation; e) quelle est la durée moyenne des prolongations du temps de réponse dans l'ensemble et pour chaque type de demande; f) quel est le nombre moyen de prolongations du temps de réponse dans l'ensemble et pour chaque type de demande; g) quel pourcentage de demandes ont fait l'objet d'exemptions; h) quelle est la ventilation du pourcentage en g) en fonction des raisons des exemptions; i) combien de plaintes concernant le processus de demande d'accès à l'information IRCC a-t-il reçues depuis le 1^{er} janvier 2020, ventilées par mois; j) quelle est la ventilation du nombre de plaintes en i) en fonction du type de plainte? – Document parlementaire n° 8555-432-707.

Q-708 – Mr. Hallan (Calgary Forest Lawn) – With regard to Immigration, Refugees, and Citizenship Canada (IRCC) offices: (a) what lines of business are processed at each case processing centre (CPC), the centralized intake office (CIO), and the Operations Support Centre (OSC); (b) what lines of business in (a) are not currently being processed at each CPC, the CIO, and the OSC; (c) how many applications have been (i) submitted, (ii) approved, (iii) refused, (iv) processed for each line of business, at each CPC, the CIO, and the OSC since January 1, 2020, broken down by month; (d) what is the

Q-708 – M. Hallan (Calgary Forest Lawn) – En ce qui concerne les bureaux d'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) : a) quels sont les secteurs d'activité traités dans chaque centre de traitement des demandes (CTD), au Bureau de réception centralisée des demandes (BRCD) et au Centre de soutien des opérations (CSO); b) quels secteurs d'activité en a) ne sont pas traités actuellement dans chaque CTD, au BRCD et au CSO; c) combien de demandes ont été (i) soumises, (ii) approuvées, (iii) rejetées, (iv) traitées dans chaque secteur d'activité, dans chaque CTD, au BRCD et au

current processing times and service standard processing times for each line of business at each CPC, the CIO, the OSC; (e) what is the operating status of each IRCC in-person office in Canada; (f) what services are provided at each IRCC in-person office in Canada; (g) what services in (f) are currently (i) available, (ii) unavailable, (iii) offered at limited capacity, at each IRCC in-person office in Canada; (h) what lines of business are processed at each IRCC visa office located in Canadian embassies, high commissions, and consulates; (i) how many applications have been (i) submitted, (ii) approved, (iii) refused, (iv) processed, for each line of business processed at each IRCC visa office in (h) since January 1, 2020, broken down by month; and (j) what is the current processing times and standard processing times for each line of business processed at each IRCC visa office in (h)? – Sessional Paper No. 8555-432-708.

Q-709 – Mr. Ruff (Bruce–Grey–Owen Sound) – With regard to correspondence received by the Minister of Canadian Heritage or the Office of the Prime Minister related to internet censorship or increased regulation of posts on social media sites, since January 1, 2019: (a) how many pieces of correspondence were received; and (b) how many pieces of correspondence asked for more internet censorship or regulation? – Sessional Paper No. 8555-432-709.

Q-710 – Mr. Shields (Bow River) – With regard to the planning of the government's announcement on April 29, 2021, about the launch of an independent external comprehensive review of the Department of National Defence and the Canadian Armed Forces and reports that some of those involved in the announcement, including Lieutenant-General Jennie Carignan, did not learn about their new roles until the morning of the announcement: (a) on what date was Lieutenant-General Jennie Carignan informed that she would become the Chief, Professional Conduct and Culture, and how was she informed; (b) on what date was Louise Arbour informed that she would be head of the review; (c) was the decision to launch this review made before or after Elder Marques testified at the Standing Committee on National Defence that Katie Telford had knowledge about the accusations against General Vance; and (d) if the decision in (c) was made prior to Mr. Marques' testimony, what proof does the government have to back-up that claim? – Sessional Paper No. 8555-432-710.

Q-711 – Mr. Shields (Bow River) – With regard to free rapid COVID-19 tests distributed by the government directly to companies for the screening of close-contact employees: (a) how many tests were distributed; (b) which companies received the tests; and (c) how many tests did each company in (b) receive? – Sessional Paper No. 8555-432-711.

CSO depuis le 1^{er} janvier 2020, ventilées par mois; d) quels sont les délais de traitement actuels et les délais de traitement standards pour chaque secteur de service dans chaque CTD, au BRCD et au CSO; e) quelle est la situation de fonctionnement de chaque bureau de service en personne d'IRCC au Canada; f) quels sont les services offerts dans chaque bureau de service en personne d'IRCC au Canada; g) quels services en f) sont actuellement (i) offerts, (ii) non offerts, (iii) offerts dans une mesure limitée, dans chaque bureau de service en personne d'IRCC au Canada; h) quels secteurs d'activité sont traités dans chaque bureau des visas d'IRCC situés dans des ambassades, des hauts-commissariats et des consulats canadiens; i) combien de demandes ont été (i) soumises, (ii) approuvées, (iii) rejetées, (iv) traitées, pour chaque secteur d'activité traité dans chaque bureau des visas d'IRCC en h) depuis le 1^{er} janvier 2020, ventilées par mois; j) quels sont les délais de traitement actuels et les délais de traitement standards pour chaque secteur de service traité dans chaque bureau des visas d'IRCC en h)? – Document parlementaire n° 8555-432-708.

Q-709 – M. Ruff (Bruce–Grey–Owen Sound) – En ce qui concerne la correspondance reçue par le ministre du Patrimoine canadien ou le Cabinet du premier ministre au sujet de la censure sur Internet ou du resserrement de la réglementation visant les publications sur les sites de médias sociaux, depuis le 1^{er} janvier 2019 : a) combien de lettres ont été reçues; b) combien de lettres réclamaient un accroissement de la censure sur Internet ou de la réglementation d'Internet? – Document parlementaire n° 8555-432-709.

Q-710 – M. Shields (Bow River) – En ce qui concerne la planification entourant l'annonce faite par le gouvernement le 29 avril 2021 concernant le lancement d'un examen externe complet et indépendant du ministère de la Défense nationale et des Forces armées canadiennes, et des déclarations selon lesquelles certaines personnes concernées par l'annonce, dont la lieutenant-générale Jennie Carignan, n'ont été mises au courant de leur nouveau rôle que le matin de l'annonce : a) à quelle date la lieutenant-générale Jennie Carignan a-t-elle été informée de sa nomination comme Chef, Conduite professionnelle et culture, et comment le lui a-t-on appris; b) à quelle date Louise Arbour a-t-elle été informée qu'elle allait diriger l'examen; c) la décision de lancer cet examen a-t-elle été prise avant ou après le témoignage d'Elder Marques devant le Comité permanent de la défense nationale et son affirmation selon laquelle Katie Telford était au courant des accusations portées contre le général Vance; d) si la décision en c) a été prise avant le témoignage de M. Marques, quelle preuve le gouvernement peut-il fournir à cet effet? – Document parlementaire n° 8555-432-710.

Q-711 – M. Shields (Bow River) – En ce qui concerne les tests rapides et gratuits de dépistage de la COVID-19 distribués par le gouvernement directement aux entreprises pour les employés en contact étroit : a) combien de tests ont été distribués; b) quelles entreprises ont reçu les tests; c) combien de tests chacune des entreprises en b) a-t-elle reçu? – Document parlementaire n° 8555-432-711.

Q-712 – Mr. Shields (Bow River) – With regard to contracts awarded by the government to former public servants since January 1, 2020, broken down by department, agency, or other government entity: (a) how many contracts have been awarded to former public servants; (b) what is the total value of those contracts; and (c) what are the details of each such contract, including the (i) date the contract was signed, (ii) description of the goods or services, including the volume, (iii) final amount, (iv) vendor, (v) start and end date of contract? – Sessional Paper No. 8555-432-712.

Q-713 – Mr. Paul-Hus (Charlesbourg–Haute-Saint-Charles) – With regard to sole-sourced contracts signed by the government since February 1, 2020, broken down by department, agency, or other government entity: (a) how many contracts have been sole-sourced; (b) what is the total value of those contracts; and (c) what are the details of each sole-sourced contract, including the (i) date, (ii) description of the goods or services, including the volume, (iii) final amount, (iv) vendor, (v) country of the vendor? – Sessional Paper No. 8555-432-713.

Q-714 – Mrs. Stubbs (Lakeland) – With regard to the RCMP's National Security Criminal Investigations Program, broken down by year since 2015: (a) how many RCMP officers or other personnel were assigned to the program; and (b) what was the program's budget or total expenditures? – Sessional Paper No. 8555-432-714.

Q-716 – Mr. Dalton (Pitt Meadows–Maple Ridge) – With regard to the Interim Protocol for the use of Southern B.C. commercial anchorages: (a) how many (i) days each of the anchorage locations was occupied from January 2019 to March 2021, broken down by month, (ii) complaints received related to vessels occupying these anchorages, between January 1, 2019, and March 31, 2021; and (b) why did the public posting of interim reports cease at the end of 2018? – Sessional Paper No. 8555-432-716.

Q-717 – Mr. Dalton (Pitt Meadows–Maple Ridge) – With regard to federal transfer payments to Indigenous communities in British Columbia: (a) what is the total amount of federal transfer payments in fiscal years 2018-19, 2019-20, 2020-21; and (b) of the amounts provided in (a), what amounts were provided specifically to Metis communities? – Sessional Paper No. 8555-432-717.

Q-718 – Mrs. Wagantall (Yorkton–Melville) – With regard to funding provided by the government to the Canadian Association of Elizabeth Fry Societies (CAEFS): (a) what requirements and stipulations apply for the CAEFS in securing,

Q-712 – M. Shields (Bow River) – En ce qui concerne les contrats octroyés par le gouvernement à d'anciens fonctionnaires depuis le 1^{er} janvier 2020, ventilés par ministère, organisation ou autre entité gouvernementale : a) combien de contrats ont été octroyés à d'anciens fonctionnaires; b) quelle est la valeur totale de ces contrats; c) quels sont les détails relatifs à chaque contrat, y compris (i) la date de signature du contrat, (ii) une description des biens ou des services fournis, y compris le volume, (iii) le montant final, (iv) le fournisseur, (v) les dates de début et de fin du contrat? – Document parlementaire n^o 8555-432-712.

Q-713 – M. Paul-Hus (Charlesbourg–Haute-Saint-Charles) – En ce qui concerne les contrats signés par le gouvernement avec des fournisseurs uniques depuis le 1^{er} février 2020, ventilés par ministère, organisation ou autre entité gouvernementale : a) combien de contrats ont été octroyés à un fournisseur unique; b) quelle est la valeur totale de ces contrats; c) quels sont les détails relatifs à chaque contrat octroyé à un fournisseur unique, y compris (i) la date, (ii) une description des biens ou des services fournis, y compris le volume, (iii) le montant final, (iv) le fournisseur, (v) le pays du fournisseur? – Document parlementaire n^o 8555-432-713.

Q-714 – M^{me} Stubbs (Lakeland) – En ce qui concerne le Programme des enquêtes criminelles relatives à la sécurité nationale de la GRC, ventilé par année depuis 2015 : a) combien d'agents de la GRC ou autres membres du personnel ont été affectés au Programme; b) quel était le budget total ou les dépenses totales du Programme? – Document parlementaire n^o 8555-432-714.

Q-716 – M. Dalton (Pitt Meadows–Maple Ridge) – En ce qui concerne le Protocole provisoire sur l'utilisation des postes de mouillage par les bâtiments commerciaux dans le sud de la Colombie-Britannique : a) combien (i) de jours chaque poste de mouillage a-t-il été occupé de janvier 2019 à mars 2021, ventilé par mois; (ii) de plaintes portant sur les bâtiments occupant ces postes de mouillage a-t-on reçues entre le 1^{er} janvier 2019 et le 31 mars 2021; b) pourquoi a-t-on cessé de publier les rapports provisoires à la fin de 2018? – Document parlementaire n^o 8555-432-716.

Q-717 – M. Dalton (Pitt Meadows–Maple Ridge) – En ce qui concerne les paiements de transfert fédéraux aux communautés autochtones de la Colombie-Britannique : a) quel est le montant total des paiements de transfert fédéraux pour les exercices 2018-2019, 2019-2020, 2020-2021; b) des montants en a), quels montants ont été donnés spécifiquement aux communautés de Métis? – Document parlementaire n^o 8555-432-717.

Q-718 – M^{me} Wagantall (Yorkton–Melville) – En ce qui concerne le financement offert par le gouvernement à l'Association canadienne des sociétés Elizabeth Fry (ACSEF) : a) quelles exigences et dispositions s'appliquent à l'ACSEF en

spending, and reporting financial support received from the government; and (b) what has the government communicated to the CAEFS with respect to the enforcement of Interim Policy Bulletin 584 before and after the coming into force of Bill C-16, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code, on June 19, 2017? — Sessional Paper No. 8555-432-718.

Q-719 — Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — With regard to government funding in the riding of South Okanagan—West Kootenay, for each fiscal year since 2018-19 inclusive: (a) what are the details of all grants, contributions, and loans to any organization, body, or group, broken down by (i) name of the recipient, (ii) municipality of the recipient, (iii) date on which the funding was received, (iv) amount received, (v) department or agency providing the funding, (vi) program under which the grant, contribution, or loan was made, (vii) nature or purpose; and (b) for each grant, contribution and loan in (a), was a press release issued to announce it and, if so, what is the (i) date, (ii) headline, (iii) file number of the press release? — Sessional Paper No. 8555-432-719.

Q-722 — Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — With regard to COVID-19 vaccines and having to throw them away due to spoilage or expiration: (a) how much spoilage and waste has been identified; (b) what is the spoilage and waste breakdowns by province; and (c) what is the cost to taxpayers for the loss of spoiled vaccines? — Sessional Paper No. 8555-432-722.

Q-724 — Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) — With regard to the First-Time Home Buyer Incentive (FTHBI) announced by the government in 2019, from September 1, 2019, to date: (a) how many applicants have applied for a mortgage through the FTHBI, broken down by province or territory and municipality; (b) of the applicants in (a), how many applicants have been approved and accepted mortgages through the FTHBI, broken down by province or territory and municipality; (c) of the applicants in (b), how many approved applicants have been issued the incentive in the form of a shared equity mortgage; (d) what is the total value of incentives (shared equity mortgages) under the program that have been issued, in dollars; (e) for those applicants who have been issued mortgages through the FTHBI, what is that value of each of the mortgage loans; (f) for those applicants who have been issued mortgages through the FTHBI, what is that mean value of the mortgage loan; (g) what is the total aggregate amount of money lent to homebuyers through the FTHBI to date; (h) for mortgages approved through the FTHBI, what is the breakdown of the percentage of loans originated with each lender comprising more than 5 per cent of total loans issued; (i) for mortgages approved through the FTHBI, what is the breakdown of the value of outstanding loans insured by each Canadian

ce qui concerne l'obtention, l'affectation et la déclaration de l'aide financière reçue du gouvernement; b) quels renseignements le gouvernement a-t-il communiqués à l'ACSEF au sujet de l'application du Bulletin de politique provisoire 584 avant et après l'entrée en vigueur du projet de loi C 16, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel, le 19 juin 2017? — Document parlementaire n° 8555-432-718.

Q-719 — M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — En ce qui concerne le financement public dans la circonscription d'Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest, pour chaque exercice depuis 2018-2019 inclusivement : a) quels sont les détails de l'ensemble des subventions, des contributions et des prêts accordés à une organisation, un organisme ou un groupe, ventilés selon (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité du bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a fourni le financement, (vi) le programme en vertu duquel la subvention, la contribution ou le prêt a été accordé, (vii) la nature ou l'objet; b) pour chaque subvention, contribution et prêt en a), un communiqué de presse a-t-il été publié pour l'annoncer et, le cas échéant, quel est (i) la date, (ii) le titre, (iii) le numéro de dossier du communiqué de presse? — Document parlementaire n° 8555-432-719.

Q-722 — M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — En ce qui concerne les doses de vaccin contre la COVID-19 qu'il a fallu éliminer parce qu'elles étaient gâchées ou périmées : a) combien a-t-on relevé de doses gâchées et gaspillées; b) combien y a-t-il eu de doses gâchées et gaspillées dans chacune des provinces; c) combien coûte aux contribuables la perte de doses gâchées? — Document parlementaire n° 8555-432-722.

Q-724 — M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) — En ce qui concerne l'Incitatif à l'achat d'une première maison, annoncé par le gouvernement en 2019, à partir du 1^{er} septembre 2019 jusqu'à aujourd'hui : a) combien de personnes ont présenté une demande d'hypothèque en se prévalant de l'Incitatif, ventilées par province ou territoire et municipalité; b) parmi les demandeurs en a), combien ont pu obtenir une hypothèque grâce à l'incitatif, ventilées par province ou territoire et municipalité; c) parmi les demandeurs en b), combien ont obtenu l'incitatif sous la forme d'un prêt hypothécaire avec participation à la mise de fonds; d) quelle est la valeur globale des incitatifs (prêts hypothécaires avec participation à la mise de fonds) accordés dans le cadre du programme, en dollars; e) pour les demandeurs qui ont obtenu un prêt hypothécaire au moyen de l'incitatif, quelle est la valeur de chacun des prêts; f) pour les demandeurs qui ont obtenu un prêt hypothécaire au moyen de l'incitatif, quelle est la valeur moyenne des prêts; g) quel est le montant total agrégé des prêts consentis aux acheteurs de maison par l'entremise de l'incitatif jusqu'à maintenant; h) pour les hypothèques approuvées au moyen de l'incitatif, quelle est la ventilation, en pourcentage, des prêts consentis par chacun des prêteurs et représentant plus de 5 % du total des prêts accordés; i) pour les hypothèques approuvées au moyen de

mortgage insurance company as a percentage of total loans in force; and (j) what date will the promised FTHBI program updates announced in the 2020 Fall Economic Statement be implemented? – Sessional Paper No. 8555-432-724.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle), seconded by Mr. Falk (Provencher), – That Bill C-269, An Act to amend the Fisheries Act (prohibition – deposit of raw sewage), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to order made Monday, January 25, 2021, the recorded division was deferred until Wednesday, June 23, 2021, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

QUESTION OF PRIVILEGE

A question of privilege having been raised by Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), the Speaker ruled earlier today that there was a prima facie case of privilege;

Whereupon, Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mr. Fast (Abbotsford), moved, – That the House find the Public Health Agency of Canada to be in contempt for its failure to obey the order of the House, adopted on June 2, 2021, as well as the orders of the Special Committee on Canada-China Relations, adopted on March 31 and May 10, 2021, and, accordingly, order its President to attend at the bar of the House, at the expiry of the time provided for Oral Questions on the second sitting day following the adoption of this order, for the purposes of (a) receiving, on behalf of the Agency, an admonishment delivered by the Speaker; and (b) delivering up the documents ordered by the House, on June 2, 2021, to be produced, so that they may be deposited with the Law Clerk and Parliamentary Counsel under the terms of that order.

Debate arose thereon.

MIDNIGHT

The question was put on the motion and, pursuant to order made Monday, January 25, 2021, the recorded division was deferred until Thursday, June 17, 2021, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-30, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

l'Incitatif, quelle est la ventilation de la valeur des prêts impayés et assurés par chacune des compagnies d'assurance hypothécaire canadiennes comme pourcentage du total des prêts accordés; j) à quel moment aura lieu la mise à jour promise du programme d'Incitatif à l'achat d'une première maison, prévue dans l'Énoncé économique de l'automne de 2020? – Document parlementaire n° 8555-432-724.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Scheer (Regina—Qu'Appelle), appuyé par M. Falk (Provencher), – Que le projet de loi C-269, Loi modifiant la Loi sur les pêches (interdiction – immersion ou rejet des eaux usées non traitées), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 23 juin 2021, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

QUESTION DE PRIVILÈGE

Une question de privilège ayant été soulevée par M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), le Président ayant décidé plus tôt aujourd'hui que la question est fondée sur des présomptions suffisantes;

Sur ce, M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), appuyé par M. Fast (Abbotsford), propose, – Que la Chambre déclare l'Agence de la santé publique du Canada coupable d'outrage pour ne pas avoir respecté l'ordre de la Chambre adopté le 2 juin 2021, ainsi que les ordres du Comité spécial sur les relations sino-canadiennes adoptés le 31 mars et le 10 mai 2021, et, en conséquence, ordonne au président de l'Agence de comparaître à la barre de la Chambre, à la fin de la période prévue pour les questions orales le deuxième jour de séance suivant l'adoption du présent ordre, afin qu'il a) reçoive, au nom de l'Agence, les admonestations du Président de la Chambre; b) remette les documents dont la Chambre a ordonné la production le 2 juin 2021, pour qu'ils puissent être déposés auprès du légiste et du conseiller parlementaire conformément à cet ordre.

Il s'élève un débat.

MINUIT

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021, le vote par appel nominal est différé jusqu'au jeudi 17 juin 2021, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

And of Motion No. 2 of Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance), seconded by Mr. Lametti (Minister of Justice), — That Bill C-30 be amended by restoring Clause 158 as follows:

158 Subsection 14(1) of the *Canadian Securities Regulation Regime Transition Office Act* is replaced by the following:

14 (1) The Minister may make direct payments, in an aggregate amount not exceeding \$119,500,000, or any greater amount that may be specified in an appropriation Act, to the Transition Office for its use.

The debate continued on Motion No. 2.

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

Pursuant to Standing Order 66(2), the House resumed consideration of the motion of Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), seconded by Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge), — That the fifth report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Monday, April 12, 2021, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 7*)

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 66(2) and order made Monday, January 25, 2021, the recorded division was deferred until Wednesday, June 23, 2021, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-15, An Act respecting the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the table as follows:

— by the Speaker — Report of the Public Sector Integrity Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the Public Servants Disclosure Protection Act, S.C. 2005, c. 46, sbs. 38(1) and (3.3). — Sessional Paper No. 8560-432-1000-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance) — Actuarial Report on the Benefit Plan financed through the Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund for the period of April 1, 2016, to March 31, 2019, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, R.S. 1970, c. R-10, sbs. 56(3). — Sessional Paper No. 8560-432-230-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

Et de la motion n^o 2 de M^{me} Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances), appuyée par M. Lametti (ministre de la Justice), — Que le projet de loi C-30 soit modifié par rétablissement de l'article 158, dont le texte suit :

158 Le paragraphe 14(1) de la *Loi sur le Bureau de transition vers un régime canadien de réglementation des valeurs mobilières* est remplacé par ce qui suit :

14 (1) Le ministre peut faire des paiements directs, jusqu'à concurrence de 119 500 000 \$, ou de toute somme supérieure qui peut être précisée dans une loi de crédits, au Bureau de transition, à son usage.

Le débat se poursuit sur la motion n^o 2.

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à l'article 66(2) du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), appuyé par M. Kelly (Calgary Rocky Ridge), — Que le cinquième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le lundi 12 avril 2021, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n^o 7*)

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 66(2) du Règlement et à l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 23 juin 2021, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-15, Loi concernant la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Rapport du commissaire à l'intégrité du secteur public pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles, L.C. 2005, ch. 46, par. 38(1) et (3.3). — Document parlementaire n^o 8560-432-1000-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M^{me} Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances) — Rapport actuariel du Régime de prestations financé par la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) pour la période du 1^{er} avril 2016 au 31 mars 2019, conformément à la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1970, ch. R-10, par. 56(3). — Document parlementaire n^o 8560-432-230-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 1:25 a.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 1:57 a.m., the Speaker adjourned the House until later today, at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 1 h 25, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 1 h 57, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.